

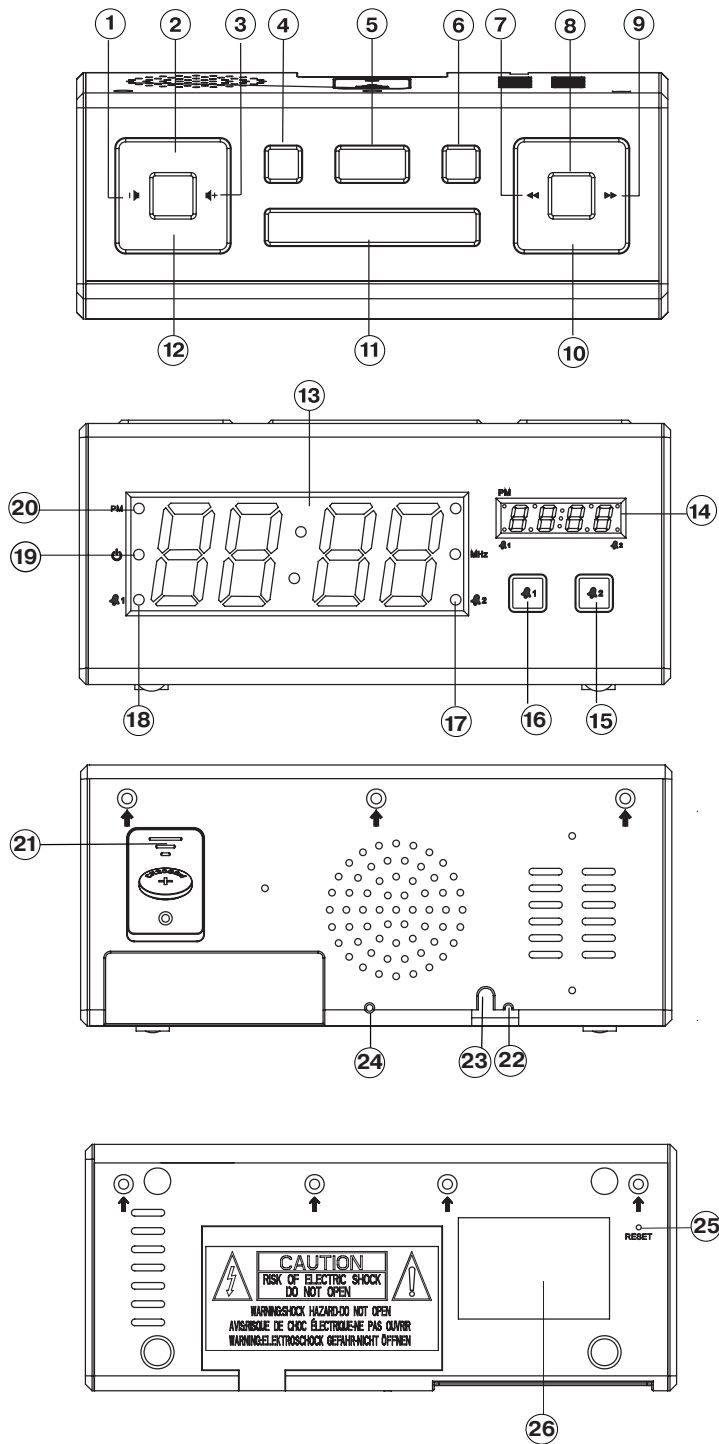
**VT-3523 BK**

Clock radio

Радиочасы






# Инструкция по эксплуатации

<b>GB</b> Manual instruction	<b>3</b>
<b>RUS</b> Инструкция по эксплуатации	<b>8</b>
<b>KZ</b> Пайдалану нұсқасы	<b>14</b>
<b>UA</b> Інструкція з експлуатації	<b>20</b>
<b>UZ</b> Foydalanish qoidalari	<b>26</b>



## CLOCK RADIO

### Description

1. Volume down button
2. «NAP» countdown timer setting button
3. «C-F» volume up/temperature measurement units selection button
4. «12/24H» time format selection button
5. Radio "ON/OFF" button
6. «MEM ->» recorded radio stations switching button
7. Frequency down ◀ / current date «Y-M-D» displaying button
8. «DISPLAY AUTO OFF» display auto switch off / «MEM SET/M+» radio stations recording and switching button.
9. «DST» frequency up ▶ / summer/winter time clock setting button
10. «TEMP/ALARM» temperature/alarm settings displaying button.
11. "SNOOZE/SLEEP/DIMMER" alarm repeating signal/sleep timer/display brightness setup button
12. «CLK.ADJ.» date and time setting button
13. Main display
14. Additional display
15. Second alarm on/off/setup button  2
16. First alarm on/off/setup button  1
17. Second alarm on indicator  2
18. First alarm on indicator  1
19. Display auto switch off indicator 
20. «PM» time indicator
21. Battery compartment lid
22. Temperature indication
23. Power cord
24. FM-antenna cord
25. "RESET" button
26. Label

### SAFETY MEASURES

Before connection, usage and tuning of clock radio read the instruction carefully. Follow all the warnings and operating recommendations contained in this instruction.

Keep this manual for future reference.

- Make sure that unit operating voltage corresponds to voltage of your mains.
- In order to avoid risk of fire or electric shock, do not expose the unit to rain or moisture.
- Do not immerse the unit, its power cord or power plug into water or other liquids.

- To prevent fire or electric shock hazard do not use clock radio in places with high humidity (bath tubs, containers filled with water, kitchen sinks, washing machines, near a swimming pool, in wet basements, etc.) Prevent the unit from dripping and splashing.
- Do not overload sockets or extension cords as this can result in fire or electric shock.
- Place the clock radio in such a way that you can easily pull out the plug from the socket in case of any malfunction.
- For additional unit protection during lighting storm and in cases when you are not going to use it for a long time, unplug it. It will prevent the unit from being damaged by lightning and power surges.
- To unplug the unit, pull the plug, but not the cord.
- To prevent shock hazard do not remove the cover by yourself. Do not repair the unit or make any changes in it by yourself. If there are any damages in the unit disconnect it from the mains and apply to the authorized service center.
- Install the unit in places with proper ventilation. Do not block the ventilation openings of the unit.
- Place the unit on the flat stable surface, away from devices with strong magnetic field, for example, from video and audio recording units or big speakers, as magnetic electric field lines from such devices cause interferences while unit operation.
- Do not connect the FM-antenna with the external antenna.
- Do not set clock radio near heat sources such as radiators, heat registers, stoves, or places exposed to direct sunlight, excessive dust, vibration or mechanical shocks. It is prohibited to place sources of open fire, such as candles on the unit.
- Do not let foreign objects get into unit openings.
- This unit is not intended for usage by children or disabled persons unless they are given all the necessary instructions by a person who is responsible for their safety on safety measures and information about danger that can be caused by improper usage of the unit.
- Keep the unit out of reach of children.

# ENGLISH

- Never allow children to use the unit as a toy.

THE UNIT IS INTENDED FOR HOUSEHOLD USAGE ONLY

## Power connection

- To connect the unit to the mains insert the plug of power cord (23) into the socket. Make sure that unit operating voltage corresponds to voltage of your mains.
- The unit is equipped with an integrated backup battery supply system, that allows to save settings of current time, timer, alarm and recorded radio stations in case of AC supply voltage interruption. Once the voltage gets normal, the unit switches to supply from the net adapter.
- Open the battery compartment lid (21) having preliminary unscrewed the fixing screw (use a small cross-point screwdriver). Insert a CR2032 battery (not included), following the polarity.
- Close the battery compartment lid (21) and tighten up the screw.

## Attention!

Batteries leakage can cause injuries or unit damage.

In order to avoid unit damage, follow these instructions:

- insert the battery following the polarity ("plus" upward);
- remove the battery if you are not planning to use the unit for a long time;
- do not dismantle the battery, do not subject it to high temperatures; and
- replace the battery in time.

## Date and time setting

1. Connect the unit into the mains.
2. Press and hold the «CLK.ADJ.» button (12). The year digits will start flashing on the display.
3. Then select the necessary year by pressing or holding the (7) «and (9)», buttons.
4. Press the «CLK.ADJ.» button (12). The month digits will start flashing on the display.
5. Use the buttons (7) and (9) to select the necessary month.
6. Press the «CLK.ADJ.» button (12). The day digits will start flashing on the display.

7. Use the buttons (7) «and (9)», to select the necessary day.
8. Press "CLK.ADJ." button (12), time format symbols will start flashing on the display: 24 hours (24 Hr) or 12 hours (12 HR).
9. Use the buttons (7) «and (9)» to select the time format (12 HR or 24 HR).

10. Press the «CLK.ADJ.» button (12). The hour digits will start flashing on the display.

11. Use the buttons (7) «and (9)» to select the necessary hour.

Note: To set the afternoon time in 12 hours format (12 Hr) consequently press the buttons (7) «and (9)» until the indicator (20) «PM» appears.

12. Press the «CLK.ADJ.» button (12). The minute digits will start flashing on the display.

13. Use the buttons (7) «and (9)» to select the necessary minutes.

14. To finish the setup procedure press the "CLK.ADJ." button (12).

**Note:** If buttons (7) «and (9)» are not pressed within 30 seconds during setup process, the unit will switch to the current time mode.

## Time format selection

You can also select the time format 12 or 24 hours by pressing the button (4) «12/24H». Selected time format is shown on the display (13).



## Current date view




1. To view the date in the current time mode (radio is off) press the «Y-M-D» button (7).
2. To view the year, current date and time consequently press the «Y-M-D» button (7).

## Setting a clock to summer/winter time




In the current time mode press and hold the "DST" button (9) until the time digits change.

## Alarm setup

1. Press and hold the button (16)  in the current time mode (radio is off). The hour digits will start flashing on the additional display (14), and the indicator (18) will appear on the main display (13).
2. Use the buttons (7) «and (9)», to select the necessary hour.
3. Press the button (16) . The minute digits will start flashing on the display.

4. Use the buttons (7)◀ and (9)▶, to select the necessary minutes.
5. Press the button (16) . Symbols of alarm signal repeating mode will appear on the display. Use the buttons (7) and (9) to select the necessary mode.
  - 1-1 without repeat,
  - 1-5 alarm signal repeating from Monday to Friday,
  - 1-7 alarm signal repeating seven days a week,
  - 6-7 alarm signal repeating on Saturday and Sunday.
6. Press the button (16) . If you set the alarm signal without repeat (1-1), the alarm day digits will appear on the display (14). Using buttons (7)◀ and (9)▶ set the alarm day (1 - Monday, 2 - Tuesday etc.). Press the button (16) .
7. The alarm signal symbols will start flashing on the display. Use the buttons (7)◀ and (9)▶ to select the necessary alarm signal. Sound signal (symbol «BU») or radio (tuned station frequency appears).



**Note:** If you want to select the radio as alarm signal, preliminary tune the required radio station (see "Radio stations reception").

8. Press the button (16) , then set the volume level by pressing buttons (7)◀ and (9)▶ (volume level adjustment is not available when setting the alarm signal).
9. To finish the setting of the first alarm, press the button (16) .
10. Repeat steps 2-9 for the second alarm (15) .



**Note:**

- If buttons (7)◀ and (9)▶ are not pressed during 30 seconds, the unit will switch to the current time mode.
- Alarm operation is only possible when the unit is connected to the mains.

### Switching alarms on/off

1. To switch the alarm (alarms) on press the button (16) , and/or (15)  until the indicators (18) and/or (17), respectively, appear.
2. To switch the alarm (alarms) off press the corresponding button in the current time mode again. Indicator of the corresponding alarm will switch off.

### Alarm snooze

1. You can switch off the alarm signal for 9 minutes by pressing the button (11) "SNOOZE/SLEEP". The indicator of the selected alarm will flash; alarm signal will be repeated in 9 minutes.
2. To switch off alarm sound signal press the button (5) "ON/OFF" or the button of the corresponding alarm (16) , or (15) .

**Note:** The alarm/radio signal will sound for 30 minutes if you do not press any buttons.

### Alarm settings and temperature displaying

Room air temperature is shown on the additional display (14) on default.


1. To show the first alarm settings on the additional display (14) press the button (10) «TEMP/ALARM». in current time mode (radio is off). The first alarm settings will appear on the display (14) and the indicator (point) will appear to the left of the settings.
2. To check the second alarm settings, press the «TEMP/ALARM» button (10) again. The second alarm settings will appear on the display (14) and the indication (point) will appear to the right of the settings.
3. Press the button (10) «TEMP/ALARM» for the third time; the room air temperature will appear on the display.

### Temperature measurement units selecting

1. Set the temperature indication on the additional display (14) in the current time mode (see "Alarm settings and temperature displaying").
2. Press the button (3) «C-F» to select the temperature measurement units (Celsius degrees, Fahrenheit degrees).

Display brightness (13)/ (14) setting (two displays, the brightness is set up simultaneously) Set up the necessary display (main and additional) brightness by pressing the button (11) "DIMMER" repeatedly in the current time mode.


### Display (13)/ (14) (two displays) automatic switching off

1. In the current time mode press and hold the «DISPLAY AUTO OFF» button (8) until the indication (19)  appears. The display will switch off in 10 seconds.

# ENGLISH

2. Press any button to see display settings for a short time.

Note: This function is inactive in the radio mode.

3. To switch off the function press and hold the «DISPLAY AUTO OFF» button (8) until the indicator (19)  switches off.

## Countdown timer

1. Press the «NAP» button (2) in the current time mode, the symbol «n90» will appear on the display (13) that means countdown timer actuation in 90 minutes.
2. Set the time of timer actuation from 10 to 90 minutes with 10 minutes step by pressing the «NAP» button (2) repeatedly.
3. To view the remaining time press the «NAP» button (2).
4. After the set time runs off you will hear a sound signal, to switch it off press the «ON/OFF» button (5).
5. To cancel this function press the «NAP» button (2) repeatedly until «OFF» symbol appears on the display (13) or switch on the radio pressing the «ON/OFF» button (5).

## Radio stations reception

1. Connect the unit to the mains and press the «ON/OFF» button (5).
2. Use the buttons (7)◀ and (9)▶ for tuning to the desired radio station.

Manual tuning: consequently press the buttons (7)◀ and (9)▶ to select the desired radio station with step 0.1 MHz in FM mode.

Auto tuning: press and hold the buttons (7)◀ and (9)▶ for more than 2 second. The tuner shall begin scanning and automatically stops after finding the closest strong radio station signal.

3. To switch off the radio press the «ON/OFF» button (5).

## Antenna (24)

Select the FM-antenna (24) position for quality acceptance of radio signal. For the best radio stations reception in the FM-band it is recommended to unwind the FM-antenna (24) cable and place it optimally.

Volume level adjusting

Use buttons (1) and (3) to set up the desired volume level.

## Radio stations recording

You can set up and save 10 radio station in FM band.

1. Tune to the station you want to record.
2. Press the «MEM.SET/M+» button (8) until a flashing symbol of «P-» appears.
3. Use the buttons (7)◀ and (9)▶ to select the number of the programming cell.
4. Press the «MEM.SET/M+» button (8) again to save settings.
5. Repeat steps 1 – 4 for all radio stations which you wish to save in the clock radio memory.
6. To select the preliminary recorded radio stations press the «MEM.SET/M+» button (8) or «MEM-» button (6) consequently in radio mode.

## Automatic radio switch off

You can set up the radio switch off time.

1. Press the button (11) «SNOOZE/SLEEP». «90» symbols will appear on the display that means automatic switching off in 90 minutes.
2. Set up the necessary auto switch off time (90, 60, 30 or 15 minutes) pressing the «SNOOZE/SLEEP» button (11) repeatedly.
3. To cancel this function press the «SNOOZE/SLEEP» button (11) repeatedly until «OFF» symbol appears on the display (13) or switch off the radio by pressing the button (5).

## «RESET» button (25)

Use a toothpick to press the «RESET» button (25) when replacing the battery or if the unit malfunctions, the settings will return to the default ones, all the stored data (current time, alarms and radio settings) will be lost.

## CLEANING AND CARE

Disconnect the unit from the mains before cleaning.

Use a soft cloth to clean the unit.

Do not use liquid or aerosol substances for cleaning.

## STORAGE

- Clean the unit before taking it away for storage.
- Store the unit in a cool dry place away from children.

## **DELIVERY SET**

Clock radio – 1 pc.

Instruction manual – 1 pc.

## **SPECIFICATIONS**

Power supply: 220-240 V, ~ 50 Hz

Backup power supply: CR2032 battery, 3 V

FM frequency range: 87.5–108 MHz.


Maximal power consumption: 5 W

*The manufacturer preserves the right to change the specifications of the unit without a preliminary notification.*

**Unit operating life is 3 years.**





## **Guarantee**

Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

 *This product conforms to the EMC-Requirements as laid down by the Council Directive 89/336/EEC and to the Low Voltage Regulation (73/23 EEC)*

## РАДИОЧАСЫ

### Описание

1. Кнопка уменьшения громкости звука
2. Кнопка настройки таймера обратного отсчета «NAP»
3. Кнопка увеличения громкости звука/выбора единиц измерения температуры «C-F»
4. Кнопка выбора формата времени «12/24H»
5. Кнопка включения/выключения радио «ON/OFF»
6. Кнопка переключения запрограммированных радиостанций «MEM -»
7. Кнопка уменьшения частоты настройки «◀ / отобрания текущей даты «Y-M-D»
8. Кнопка автоотключения дисплея «DISPLAY AUTO OFF» / программирования и переключения радиостанций «MEM SET/M+»
9. Кнопка увеличения частоты настройки «▶ / перевода часов на летнее/зимнее время «DST»
10. Кнопка отображения температуры/установок будильника «TEMP/ALARM»
11. Кнопка повтора сигнала будильника/автоотключения/ регулировки яркости дисплея «SNOOZE/SLEEP/DIMMER»
12. Кнопка установки даты и времени «CLK. ADJ.»
13. Основной дисплей
14. Дополнительный дисплей
15. Кнопка включения/выключения/настройки второго будильника 
16. Кнопка включения/выключения/настройки первого будильника 
17. Индикатор включения второго будильника 
18. Индикатор включения первого будильника 
19. Индикатор автоотключения дисплея 
20. Индикатор отображения времени после полудня «PM»
21. Крышка батарейного отсека
22. Датчик температуры
23. Сетевой шнур
24. Провод FM-антенны
25. Кнопка сброса настроек «RESET»
26. Этикетка

### МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Перед подключением, использованием и настройкой устройства внимательно прочитайте

инструкцию. Необходимо соблюдать все предупреждения и рекомендации по эксплуатации устройства, приведенные в данной инструкции.

Сохраните инструкцию, используйте ее в дальнейшем в качестве справочного материала.

- Убедитесь, что рабочее напряжение прибора соответствует напряжению в домашней электросети.
- Во избежание возникновения пожара или поражения электрическим током не подвергайте устройство воздействию дождя или влаги.
- Запрещается погружать прибор, сетевой шнур и вилку сетевого шнура в воду или любые другие жидкости.
- Во избежание возникновения пожара или поражения электрическим током не размещайте радиочасы в условиях повышенной влажности (около ванн, емкостей с водой, кухонных раковин, стиральных машин, рядом с плавательным бассейном, в сырых подвалах и т.п.) Не допускайте попадания на устройство капель или брызг.
- Не допускайте перегрузки розеток или удлинителей, так как это может привести к пожару или поражению электрическим током.
- Установите устройство таким образом, чтобы в случае неисправности вилку сетевого шнура можно было немедленно вынуть из розетки.
- Для дополнительной защиты устройства во время грозы, а также в тех случаях, когда вы не собираетесь использовать его в течение длительного времени, отключите устройство от розетки электросети. Это исключит выход устройства из строя из-за ударов молнии или скачков напряжения в электросети.
- При отключении устройства беритесь непосредственно за вилку сетевого шнура, ни в коем случае не тяните за шнур.
- Во избежание удара электрическим током не открывайте корпус устройства самостоятельно. Не ремонтируйте прибор и не вносите в него изменения. При обнару-



жени неисправностей отключите прибор от сети и обратитесь в авторизованный (уполномоченный) сервисный центр.

- Устройство следует размещать в местах с достаточной вентиляцией. Не закрывайте вентиляционные отверстия прибора.
- Устройство необходимо разместить на ровной, устойчивой поверхности, подальше от оборудования с сильными магнитными полями, например, от видео- и аудиоманитофонов или больших колонок, т.к. силовые линии магнитного поля от этих устройств могут вызвать помехи в работе устройства.
- Не соединяйте FM-антенну с наружной антенной.
- Не размещайте устройство вблизи источников тепла, таких как радиаторы, электрообогреватели и духовки, а также в местах, подверженных воздействию прямых солнечных лучей, чрезмерному запылению, вибрации или механическим ударам. Не ставьте на устройство источники открытого пламени, такие как свечи.
- Не допускайте попадание посторонних предметов в отверстия устройства.
- Данное устройство не предназначено для использования детьми и людьми с ограниченными возможностями, если только лицом, отвечающим за их безопасность, им не даны соответствующие и понятные им инструкции о безопасном использовании устройства и тех опасностях, которые могут возникнуть при его неправильном использовании.
- Храните прибор в местах, недоступных для детей.
- Не разрешайте детям использовать прибор в качестве игрушки.

**УСТРОЙСТВО ПРЕДНАЗНАЧЕНО ТОЛЬКО ДЛЯ ДОМАШНЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ**

### Подключение питания

- Для подключения устройства к сети вставьте вилку сетевого шнура (23) в розетку. Убедитесь, что рабочее напряжение устройства соответствует напряжению в домашней сети.
- Прибор оборудован встроенной батарейной системой резервного питания,

которая позволяет в случае пропадания напряжения в сети переменного тока сохранить настройки текущего времени, таймера, будильника и запрограммированные радиостанции. Как только напряжение в сети восстановится, устройство переключится на питание от электросети.

- Откройте крышку батарейного отсека (21), предварительно открутив фиксирующий винт (для этого используйте маленькую крестовую отвёртку). Установите элемент питания CR2032 (не входит в комплект поставки) «плюсом» вверх.
- Закройте крышку батарейного отсека (21) и закрутите винт.

### Внимание!

*Протечка элемента питания может стать причиной травм или повреждения устройства.*

Чтобы избежать повреждения, следуйте приведенным ниже рекомендациям:

- устанавливайте элемент питания, соблюдая полярность («плюсом» вверх);
- вынимайте элемент питания, если устройство не будет использоваться в течение длительного времени;
- не разбирайте элемент питания, не подвергайте его воздействию высокой температуры;
- своевременно производите замену элемента питания.

### Настройка даты и времени

1. Подключите устройство к сети.
2. Нажмите и удерживайте кнопку (12) «CLK.ADJ.», на дисплее начнет мигать символ года.
3. Последовательно нажимая или удерживая кнопки (7) «и» (9) «», выберите нужный год.
4. Нажмите кнопку (12) «CLK.ADJ.». На дисплее начнет мигать числовое обозначение месяца.
5. Используя кнопки (7) «и» (9) «», выберите нужный месяц.
6. Нажмите кнопку (12) «CLK.ADJ.». На дисплее начнет мигать числовое обозначение дня.
7. Используя кнопки (7) «и» (9) «», выберите нужный день.
8. Нажмите кнопку (12) «CLK.ADJ.», на дисплее начнет мигать символ, обозначаю-

# РУССКИЙ

щий формат отображения времени: 24 часа (24Hr) или 12 часов (12Hr).

- Используя кнопки (7) «и (9)», выберите формат отображения времени (12Hr или 24Hr).
- Нажмите кнопку (12) «CLK.ADJ.». На дисплее начнут мигать цифры часа.
- Используя кнопки (7) «и (9)», выберите нужный час.

**Примечание:** При отображении времени в формате 12 часов (12Hr) для установки времени после полудня последовательно нажимайте кнопку (7) «или (9)» до появления индикатора (20) «PM»

- Нажмите кнопку (12) «CLK.ADJ.». На дисплее начнут мигать показания времени в минутах.
- Используя кнопки (7) «и (9)», установите время в минутах.
- Для завершения процедуры настройки нажмите кнопку (12) «CLK.ADJ.».

**Примечание:** Если в течение 30 секунд во время установки кнопки (7) «или (9)» не будут нажаты, произойдет возврат в режим отображения текущего времени.

## Выбор формата времени

Вы также можете выбрать отображение времени в формате 12 или 24 часов нажатием кнопки (4) «12/24H». Выбранный формат времени отражается на дисплее (13).


## Просмотр текущей даты

- Для просмотра даты в режиме отображения времени (радио выключено) нажмите кнопку (7) «Y-M-D».
- Последовательно нажимайте кнопку (7) «Y-M-D» для просмотра года, текущей даты и времени.

## Перевод часов на летнее/зимнее время

В режиме отображения времени нажмите и удерживайте кнопку (9) «DST» до изменения показаний времени.


## Настройка будильников

- В режиме отображения времени (радио выключено), нажмите и удерживайте кнопку (16) <sub>1</sub>. На дополнительном дисплее (14) начнут мигать цифры часа, а на основном дисплее (13) загорится индикатор (18).



- Используя кнопки (7) «и (9)», выберите требуемый час.

- Нажмите кнопку (16) <sub>1</sub>. На дисплее начнут мигать цифры минут.

- Используя кнопки (7) «и (9)», выберите нужное значение минут.


- Нажмите кнопку (16) <sub>1</sub>. На дисплее появятся символы режима повтора будильника. Используя кнопки (7) «и (9)», выберите нужный режим:


- 1-1 без повтора,
- 1-5 повтор сигнала будильника с понедельника по пятницу,
- 1-7 повтор сигнала будильника семь дней в неделю,
- 6-7 повтор сигнала будильника в субботу и воскресенье.


- Нажмите кнопку (16) <sub>1</sub>. Если Вы установили сигнал будильника без повтора (1-1), на дисплее (14) появится числовое обозначение дня недели, в который должен сработать будильник. Используя кнопки (7) «и (9)», установите день, в который должен сработать будильник (1- понедельник. 2- вторник и т.д.). Нажмите кнопку (16) <sub>1</sub>.

- На дисплее начнут мигать символы типа сигнала пробуждения. Используя кнопки (7) «и (9)», выберите нужный тип сигнала пробуждения: сигнал зуммера (символ «bu») или радио (отображается частота настройки).

**Примечание:** Если в качестве сигнала пробуждения вы хотите выбрать радио, то перед настройкой будильников предварительно настройтесь на требуемую радиостанцию (см. «Прием радиостанций»).

- Нажмите на кнопку (16) <sub>1</sub>, а затем кнопками (7) «и (9)» установите уровень громкости радио (регулировка уровня громкости недоступна при выборе сигнала зуммера).

- Для завершения настройки первого будильника нажмите кнопку (16) <sub>1</sub>.



- Повторите действия 2-9 для второго будильника (15) <sub>2</sub>.

**Примечание:**



- Если в течение 30 секунд кнопки (7) «и (9)» не будут нажаты, произойдет возврат в режим отображения текущего времени.

– Срабатывание будильника происходит только при подключении устройства к электросети.

## Включение/выключение будильников

1. Для включения будильника (будильников) в режиме отображения текущего времени нажмите кнопку (16)  и/или (15)  до появления индикаторов (18) и/или (17) соответственно.
2. Для выключения будильника (будильников) в режиме отображения текущего времени нажмите соответствующую кнопку еще раз. Индикатор соответствующего будильника погаснет.

## Повтор сигнала будильника

1. Сигнал будильника можно отключить на 9 минут нажатием кнопки (11) «SNOOZE/SLEEP». Индикатор выбранного будильника будет мигать, через 9 минут сигнал будильника повторится.
2. Для отключения звукового сигнала будильника нажмите кнопку (5) «ON/OFF» или кнопку соответствующего будильника (16)  или (15) .

**Примечание:** Сигнал зуммера/радио будет звучать в течение 30 минут, если Вы не нажмете никаких кнопок.

## Отображение настроек будильника и показаний температуры

На дополнительном дисплее (14) по умолчанию отображается температура воздуха в помещении.

1. Для вывода настроек первого будильника на дополнительный дисплей (14) нажмите кнопку (10) «TEMP/ALARM». в режиме отображения времени (радио выключено). На дисплее (14) появятся настройки первого будильника и загорится индикатор (точка) с левой стороны от показаний.
2. Для просмотра настроек второго будильника нажмите кнопку (10) «TEMP/ALARM» еще раз. На дисплее (14) появятся настройки второго будильника, и загорится индикатор (точка) с правой стороны от показаний.

3. Нажмите кнопку (10) «TEMP/ALARM» третий раз, на дисплее (14) отобразится температура воздуха в помещении.


## Выбор единиц измерения температуры

1. В режиме отображения текущего времени установите показания температуры на дополнительном дисплее (14) (см. пункт «Отображение настроек будильника и показаний температуры»).
2. Нажмите кнопку (3) «C-F» для выбора единиц измерения температуры (градусы Цельсия или Фаренгейта).


## Установка яркости дисплея (13)/(14) (дисплея два, яркость регулируется одновременно)

В режиме отображения времени, повторно нажимая кнопку (11) «DIMMER», установите необходимую яркость дисплея (основного и дополнительного).

## Автоматическое отключение дисплея (13)/(14) (дисплея два)

1. В режиме отображения текущего времени нажмите и удерживайте кнопку (8) «DISPLAY AUTO OFF» до появления индикатора (19) . Через 10 секунд дисплей погаснет.
2. Для кратковременного просмотра показаний дисплея нажмите любую кнопку.

**Примечание:** Функция неактивна в режиме радио.

3. Для отключения функции повторно нажмите и удерживайте кнопку (8) «DISPLAY AUTO OFF», индикатор (19)  погаснет.

## Таймер обратного отсчета

1. В режиме отображения текущего времени нажмите кнопку (2) «NAP», на дисплее (13) появится символ «П90», что означает срабатывание таймера обратного отсчета через 90 минут.
2. Повторными нажатиями кнопки (2) «NAP» установите время срабатывания таймера от 10 до 90 минут с шагом в 10 минут.
3. Для просмотра оставшегося времени нажмите кнопку (2) «NAP».

4. По истечении заданного времени прозвучит звуковой сигнал, для отключения которого нажмите кнопку (5) «ON/OFF».
5. Для отмены данной функции повторно нажимайте кнопку (2) «NAP» до появления на дисплее (13) символа «OFF» или включите радио, нажав кнопку (5) «ON/OFF».

## Прием радиостанций

1. Подключите устройство к сети и нажмите кнопку (5) «ON/OFF».
2. При помощи кнопок (7) «◀» и (9) «▶» настройтесь на желаемую радиостанцию.

**Ручная настройка:** последовательно нажимайте кнопки (7) «◀» и (9) «▶» для выбора желаемой радиостанции с шагом 0,1 МГц в режиме FM.

**Автоматический поиск:** нажмите и удерживайте кнопку (7) «◀» или (9) «▶» более 2 секунд. Тюнер начнет сканирование и автоматически остановит сканирование при нахождении ближайшего сильного сигнала от радиостанции.

3. Для выключения радио нажмите кнопку (5) «ON/OFF».

## Антенна (24)

Выберите положение FM-антенны (24) для качественного приема. Для обеспечения наилучших условий приема радиостанций FM диапазона рекомендуется размотать провод FM-антенны (24) на всю длину и расположить его оптимальным образом.

## Регулировка уровня громкости

Для установки желаемого уровня громкости используйте кнопки (1) и (3).

## Программирование радиостанций

Вы можете настроить и сохранить 10 радиостанций в диапазоне FM.

1. Настройтесь на радиостанцию, которую вы хотите запрограммировать.
2. Нажмите и удерживайте кнопку (8) «MEM.SET/M+» до появления мигающего символа «P--».
3. Последовательно нажимая кнопки (7) «◀» и (9) «▶», выберите номер ячейки программирования.

4. Нажмите еще раз кнопку (8) «MEM.SET/M+», чтобы сохранить выбранные настройки.
5. Повторите пункты 1 – 4 для всех радиостанций, частоты которых Вы хотите сохранить в памяти радиочасов.
6. Чтобы выбрать одну из предварительно запрограммированных радиостанций, в режиме радио последовательно нажимайте кнопку (8) «MEM.SET/M+» или (6) «MEM-».

## Автоматическое выключение радио

Вы можете установить время, по истечении которого произойдет автоматическое выключение радио.

1. В режиме радио нажмите кнопку (11) «SNOOZE/SLEEP». На дисплее отобразятся символы «90», что означает автоматическое отключение воспроизведения через 90 минут.
2. Установите необходимое время автовключения (90, 60, 30 или 15 минут) повторными нажатиями кнопки (11) «SNOOZE/SLEEP».
3. Для отключения функции повторно нажимайте кнопку (11) «SNOOZE/SLEEP» до появления на дисплее (13) символа «OFF» или выключите радио, нажав кнопку (5).

## Кнопка сброса настроек (25) «RESET»

Используя зубочистку, нажмите кнопку сброса (25) «RESET» при замене элемента питания или если устройство работает ненадлежащим образом, при этом произойдет возврат к заводским настройкам, а ранее сохраненные данные (настройки текущего времени, будильников и радио) будут потеряны.

## ЧИСТКА И УХОД

- Перед чисткой отключите устройство от сети.
- Для чистки устройства используйте мягкую ткань.
- Запрещается использовать для этих целей жидкие или аэрозольные чистящие средства.

- ХРАНЕНИЕ
- Перед тем, как убрать устройство на хранение, произведите его чистку.
- Храните устройство в сухом прохладном месте, недоступном для детей.

## КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

Радиочасы – 1 шт.  
Инструкция – 1 шт.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Напряжение питания: 220-240 В ~ 50 Гц  
Резервное питание: элемент питания типа «CR2032», 3 В  
Диапазон принимаемых частот FM: 87,5 – 108 МГц  
Максимальная потребляемая мощность: 5 Вт  
*Производитель оставляет за собой право из-*

*менять характеристики прибора без предварительного уведомления.*

**Срок службы прибора - 3 года**










*Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.*

Производитель: АН-ДЕР ПРОДАКТС ГмбХ,  
Австрия  
Нойбаугюртель 38/7А, 1070 Вена, Австрия

Сделано в Китае.

## РАДИОСАҒАТ

### Суреттеме

1. Дауыс қаттылығын азайту түймесі
2. Кері санау таймерін реттеу түймесі «NAP»
3. Даусын қатайту/температураның өлшем бірлігін таңдау түймесі «C-F»
4. Уақыт форматын таңдау түймесі «12/24H»
5. Радионы қосу/өшіру түймесі (ON/OFF)
6. Бағдарламаланған радиостанцияларды ауыстырып қосу түймесі «MEM -»
7. Реттеу жиілігін төмендету « / ағымдағы күнді көрсету «Y-M-D» түймесі
8. Дисплейді автоматты түрде сөндіру «DISPLAY AUTO OFF» / радиостанцияларды бағдарламалау және ауыстырып қосу «MEM SET/M+» түймелері
9. Реттеу жиілігін ұлғайту « / сағатты жазғы/қысқы уақытқа ауыстыру «DST» түймесі
10. Температураны/оятқыш орнатылымдарын көрсету түймесі «TEMP/ALARM»
11. Оятқыш сигналын қайталау/автоажырату/дисплей жарқындылығын реттеу түймесі «SNOOZE/SLEEP/DIMMER»
12. Күнді және уақытты орнату түймесі «CLK. ADJ.»
13. негізгі дисплей
14. Қосымша дисплей
15. Екінші оятқышты қосу/сөндіру/реттеу түймесі 
16. Бірінші оятқышты қосу/сөндіру/реттеу түймесі 
17. Екінші оятқыштың қосылу көрсеткіші 
18. Бірінші оятқыштың қосылу көрсеткіші 
19. Дисплейдің автоажыратылу көрсеткіші 
20. Түстен кейінгі уақытты көрсететін көрсеткіш «PM»
21. Батарея бөлігінің қақпағы
22. Температура датчигі
23. Желі шнуры
24. FM-антенна сымы
25. Реттеулерді бастапқы қалыпқа түсіру түймесі «RESET»
26. Затбелгі

### ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ

Құрылғыны қоспас, пайдаланбас және реттемес бұрын нұсқаулықты мұқият оқып шығыңыз. Осы нұсқаулықта келтірілген құрылғыны пайдалану бойынша ескертулерді

және ұсыныстардың барлығын сақтау керек. Нұсқаулықты сақтап қойыңыз, оны бұдан кейін анықтамалық материал ретінде пайдаланыңыз.

- Прибордың жұмыс кернеуі үйдегі электр желісінің кернеуіне сәйкес келетінін тексеріп алыңыз.
- Өрт қаупінің пайда болуын немесе электр тоғының соғуын болдырмас үшін құрылғыны жаңбырдың немесе ылғалдың әсеріне ұшыратпаңыз.
- Приборды, желі шнуры мен желі шнұрының ашасын суға немесе кез келген басқа сұйықтықтарға батыруға тыйым салынады.
- Өрт қаупінің пайда болуын немесе электр тоғының соғу қаупін болдырмас үшін радиосағатты ылғалдығы жоғары жағдайда ұстамаңыз (ваннаның, суға толы ыдыстың, ас үйдегі раковинаның, кір жуатын машинаның, жүзу бассейнінің жанында, ылғалды жертелелерде және т.б.). Құрылғыға су тамшысының тиюін немесе оның шашырауын болдырмаңыз.
- Розеткалардың немесе ұзартқыш сымдардың кернеуі шамадан тыс болуына жол бермеңіз, себебі бұл өртке немесе электр тоғының соғуына ұшыратуы мүмкін.
- Құрылғыны бұзылған жағдайда желі шнұрын дереу розеткадан суырып тастауға болатындай етіп орнатыңыз.
- Құрылғыны найзағай болған кезде, сонымен бірге сіз оны ұзақ уақыт бойы пайдаланбайтын болған жағдайда, оны қосымша қорғау үшін құрылғыны электр желісінің розеткасынан ажыратып қойыңыз. Бұл найзағай соққыларының немесе электр желісіндегі кернеудің кенет өзгеруі себебінен құрылғының істен шығып қалуын болдырмайды.
- Құрылғыны ажырату үшін тікелей желі шнұрының ашасынан ұстаңыз, еш уақытта шнурдан тартпаңыз.
- Электр тоғының соғуын болдырмас үшін құрылғының корпусын өз бетіңізше ашпаңыз. Приборды жөндеткеннен кейін және оның құрамына өзгертулер енгізбеңіз. Ақаулар табылған жағдайда приборды желіден ажыратыңыз да, рұқсаты бар (уәкілетті) сервис орталығына жолығыңыз.

- Құрылғыны жеткілікті түрде желдетілетін жерге орнату керек. Прибордың желдетілетін саңылауының бетін жаппаңыз.
- Құрылғыны тегіс, орнықты бетке, күшті магниттік өрістері бар, мысалы видео- және аудиоманитофондардан немесе үлкен колонкалардан алыс жерге орналастыру қажет, себебі осы құрылғылардың магниттік өрісінің күш желілері құрылғы жұмысындағы кедергілерді тудыруы мүмкін.
- FM-антеннаны сыртқы антеннаға жалғамаңыз.
- Құрылғыны радиаторлар, электрожылытқыштар және үрмелі пештер сияқты жылу көздеріне жақын жерлерге, сондай-ақ тікелей күн сәулесі түсетін, қатты шаң жиналатын, дірілдейтін немесе механикалық соққыларға ұшырайтын жерлерге орналастырмаңыз. Құрылғының үстіне майшам сияқты ашық оты бар заттарды қоймаңыз.
- Құрылғының саңылауына бөтен заттардың түсіп кетуіне жол бермеңіз.
- Бұл құрылғы балалар мен мүмкіндіктері шектеулі адамдардың пайдалануына арналмаған, ол тек, олардың қауіпсіздігіне жауап беретін адаммен, оларға қауіпсіз пайдалану туралы тиісті және түсінікті нұсқаулықтар мен құрылғыны дұрыс қолданбаған жағдайда пайда болуы мүмкін қауіптер туралы түсінік берілген жағдайда ғана мүмкін.
- Құрылғыны балалардың қолдары жетпейтін жерде сақтаңыз.
- Құрылғыны балаларға ойыншық ретінде пайдалануға бермеңіз.

## ҚҰРЫЛҒЫ ТЕК ҮЙДЕ ПАЙДАЛАНУҒА АРНАЛҒАН

### Қуат көзін қосу

- Құрылғыны желіге қосу үшін желі шнурының ашасын (23) розеткаға сұғыңыз. Құрылғының жұмыс кернеуі үйдегі желінің кернеуіне сәйкес келетінін тексеріп алыңыз.
- Прибор кіріктіріп орнатылған сақтық қуат беретін батарея жүйесімен жабдықталған, ол айнымалы тоқ желісінде кернеу жолғалып кеткен жағдайда ағымдағы уақыттың, таймердің, оятқыштың және бағдарламаланған радиостанциялардың

- реттеулерін сақтап қалуға мүмкіндік береді. Желідегі кернеу қалыпқа келтірілген жағдайда, құрылғы электр желісінің қуат көзіне қайта қосылады.
- Батареялі бөліктің бекітуші винтін алдын ала бұрап алып, оның қақпағын (21) ашыңыз (бұл үшін кішкентай айқаспалы бұраушыты пайдаланыңыз). CR2032 қуат көзі элементін (жеткізу жинағына кірмейді) «плюсін» жоғары қаратып орнатыңыз.
- Батарея бөлігінің қақпағын (21) жабыңыз да, винтті бұраңыз.

### Назар аударыңыз!

*Қуат көзі элементінің ағып кетуі құрылғының бүлінуі немесе бұзылуы себебіне айналуы мүмкін.*

Бұзылуды болдырмас үшін, төменде келтірілген нұсқаулықты сақтаңыз:

- қуат көзі элементін полярлығын сақтай отырып орнатыңыз («плюс») жоғары қаратылады);
- егер құрылғы ұзақ уақыт бойы пайдаланылмайтын болса, онда қуат көзі элементін алып тастаңыз;
- қуат көзі элементін бөлшектемеңіз, оны жоғары температура әсеріне ұшыратпаңыз;
- қуат көзі элементін ауыстыруды уақытылы жүргізіңіз.

### Күн мен уақытты реттеу

1. Құрылғыны желіге қосыңыз.
2. «CLK.ADJ.» түймесін (12) басып ұстап тұрыңыз, дисплейде жылдың символы жыпылықтай бастайды.
3. (7)«және (9)» түймелерін кезек-кезек басып немесе ұстап тұрып, қажетті жылды таңдаңыз.
4. (12) «CLK.ADJ.» түймесін басыңыз. Дисплейде айдың сандық таңбасы жыпылықтай бастайды.
5. (7)«және (9)» түймелерін пайдалана отырып, қажетті айды таңдаңыз.
6. (12) «CLK.ADJ.» түймесін басыңыз. Дисплейде күннің сандық таңбасы жыпылықтай бастайды.
7. (7)«және (9)» түймелерін пайдалана отырып, қажетті күнді таңдаңыз.
8. (12) «CLK.ADJ.» түймесін басыңыз, дисплейде уақытты көрсету форматын білдіретін символ жыпылықтай бастайды:



# ҚАЗАҚ

24 сағат (24Hr) немесе 12 сағат (12Hr).

- (7) «және (9)» түймелерін пайдаланып, уақытты көрсету форматын таңдаңыз (12Hr немесе 24Hr).
- (12) «CLK.ADJ.» түймесін басыңыз. Дисплейде сағаттың сандары жыпылықтай бастайды.
- (7) «және (9)» түймелерін пайдаланып, қажетті сағатты таңдаңыз.

**Ескертпе:** Уақыт 12 сағат (12Hr) форматында көрсетілген кезде түстен кейінгі уақытты орнату үшін (7) «және (9)» түймелерін (20) «PM» көрсеткіші пайда болғанша басыңыз.

- (12) «CLK.ADJ.» түймесін басыңыз. Дисплейде уақыттың минутпен көрсетілуі жыпылықтай бастайды.
- (7) «және (9)» түймелерін пайдаланып, минутпен көрсетілген уақытты орнатыңыз.
- Реттеу процедурасын аяқтау үшін (12) «CLK.ADJ.» түймесін басыңыз.

**Ескертпе:** Егер орнату кезінде (7) «және (9)» түймелері 30 секунд ішінде басылмайтын болса, ағымдағы уақытты көрсету режиміне қайту жағдайы орын алады.

## Уақыт форматын таңдау

Сіз (4) «12/24H» түймесін басып та уақыттың 12 немесе 24 сағат форматында көрсетілуін таңдай аласыз. Таңдалған уақыт форматы дисплейде (13) көрінеді.


## Ағымдағы күнді қарау

- Уақытты көрсету режимінде күнді қарау үшін (радио сөндірулі) (7) «Y-M-D» түймесін басыңыз.
- Жылды, ағымдағы күн мен уақытты көру үшін (7) «Y-M-D» түймесін қайта-қайта басыңыз.

## Сағатты жазғы/қысқы уақытқа ауыстыру



Уақытты көрсету режимінде (9) «DST» түймесін басып, уақыт көрсеткіштері өзгергенге дейін ұстап тұрыңыз.

## Оятықштарды реттеу




- Уақытты көрсету режимінде (радио сөндірулі), (16)  түймесін басып ұстап тұрыңыз. Қосымша дисплейде (14) сағаттың сандары жыпылықтай бастайды, ал негізгі

дисплейде (13) көрсеткіш (18) жанады.

- (7) «және (9)» түймелерін пайдаланып, қажетті сағатты таңдаңыз.
- (16)  түймесін басыңыз. Дисплейде минуттардың сандары жыпылықтай бастайды.
- (7) «және (9)» түймелерін пайдаланып, қажетті минут мәнін таңдаңыз.
- (16)  түймесін басыңыз. Дисплейде оятықшты қайталау режимінің символдары пайда болады. (7) «және (9)» түймелерін пайдалана отырып, қажетті режимді таңдаңыз:

- 1-1 қайталаусыз,
- 1-5 оятықш сигналын дүйсенбіден жұмаға дейін қайталау,
- 1-7 оятықш сигналын аптасына жеті күн қайталау,
- 6-7 оятықш сигналын сенбі және жексенбіде қайталау.
- (16)  түймесін басыңыз. Егер сіз оятықш сигналын қайталаусыз (1-1) орнатсаңыз, дисплейде (14) оятықш іске қосылуы тиіс апта күнінің сандық таңбасы пайда болады. (7) «және (9)» түймелерді пайдаланып, күнді орнатыңыз, сол күні оятықш іске қосылуы тиіс (1- дүйсенбі, 2- сейсенбі және т.с.с.). (16)  түймесін басыңыз.
- Дисплейде ояту сигналы типінің символдары жыпылықтай бастайды. (7) «және (9)» түймелерін пайдаланып, қажетті ояту типінің сигналын таңдаңыз: зуммер сигналы («bu» символы) немесе радио (реттеу жиіліктері көрсетіледі).

**Ескертпе:** Егер ояту сигналы ретінде радионы таңдағыңыз келсе, онда аятықштарды реттемес бұрын, қажетті радиостанцияны орнатып алыңыз («Радиостанцияларды қабылдау» бөлімін қараңыз).



- (16)  түймесін басыңыз, одан кейін (7) «және (9)» түймелерімен радио дауысның қаттылық деңгейін орнатыңыз (дауыс қаттылығы деңгейін реттеу зуммер сигналын таңдаған кезде қол жетімді болмайды).
- Бірінші оятықшты реттеуді аяқтау үшін (16)  түймесін басыңыз.
- 10.2-9 әрекеттерін екінші оятықш (15)  үшін қайталауға болады.

**Ескертпе:**





- Егер (7)7 немесе (9)8 түймелері 30 секунд ішінде басылмайтын болса, онда ағымдағы уақытты көрсету режиміне қайту жағдайы орын алады.
- Оятқыштың іске қосылуы құрылғы электр желісіне қосылуы болған кезде ғана орындалады.

### Оятқыштарды қосу/өшіру

1. Оятқышты (оятқыштарды) ағымдағы уақытты көрсету режимінде қарау үшін (16)  және/немесе (15)  түймесін (18) және/немесе (17) көрсеткіштері тиісінше пайда болғанша басыңыз.
2. Оятқышты (оятқыштарды) ағымдағы уақытты көрсету режимінде сөндіру үшін тиісті түймені тағы бір рет басыңыз. Тиісті оятқыштың көрсеткіші сөніп қалады.

### Оятқыш сигналының қайталануы

1. Оятқыш сигналын (11) «SNOOZE/SLEEP» түймесін басып 9 минутқа ажыратып қоюға болады. Тандалған оятқыштың көрсеткіші жыпылықтап тұрады, 9 минуттан кейін оятқыш сигналы қайталануы.
2. оятқыштың дыбыстық сигналын ажырату үшін (5) «ON/OFF» түймесін немесе тиісті оятқыштың (16)  немесе (15)  түймесін басыңыз.

**Ескертпе:** Зуммер/радио сигналы ешбір түйме басылмаған жағдайда 30 минут бойы естіліп тұрады.

### Оятқыш реттеулерін және температура көрсеткіштерін көрсету

Қосымша дисплейде (14) әдепкі бойынша бөлмедегі ауа температурасы көрсетіліп тұрады.

1. Бірінші оятқыштың реттеулерін қосымша дисплейге (14) шығару үшін нажmite «TEMP/ALARM» (10) түймесін уақытты көрсету режимінде басыңыз (радио сөндірулі). Дисплейде (14) бірінші оятқыштың реттеулері пайда болып, көрсеткіштердің сол жағында (нүкте) көрсеткіші жанады.
2. Екінші оятқыштың реттеулерін қарау үшін «TEMP/ALARM» (10) түймесін тағы бір рет басыңыз. Дисплейде (14) екінші оятқыштың реттеулері пайда болып, көрсеткіштердің оң жағында (нүкте) көрсеткіші жанады.
3. «TEMP/ALARM» (10) түймесін үшінші рет

басыңыз, дисплейде (14) бөлмедегі ауа температурасы көрсетіледі.


### Температураның өлшем бірлігін таңдау

1. Ағымдағы уақытты көрсету режимінде қосымша дисплейде (14) температура көрсеткіштерін орнатыңыз («Оятқыш реттеулері мен температура көрсеткіштерін көрсету» тармағын қараңыз).
2. Температураның өлшем бірліктерін (Цельсий немесе Фаренгейт градустары) таңдау үшін «C-F» (3) түймесін басыңыз.


### Дисплей жақындығын орнату (13)/(14) (екінші дисплейдің жарқындығы бірге реттеледі)

Уақытты көрсету режимінде, «DIMMER» (11) түймесін қайта басып, дисплейдің (негізгі және қосымша) қажетті жарқындығын орнатыңыз.

### Дисплейді (13)/(14) (екінші дисплейді) автоматты түрде ажырату

1. Ағымдағы уақытты көрсету режимінде «DISPLAY AUTO OFF» (8) түймесін басып  (19) көрсеткіші пайда болғанша ұстап тұрыңыз. 10 секундтан кейін дисплей сөніп қалады.
2. Дисплей көрсеткіштерін қысқа уақыт ішінде қарап шығу үшін кез келген түймені басыңыз.

**Ескертпе:** Функция радио режимінде белсенді емес.

3. Функцияны ажырату үшін «DISPLAY AUTO OFF» (8) түймесін қайта басып ұстап тұрыңыз,  (19) көрсеткіші сөніп қалады.

### Кері санау таймері

1. Ағымдағы уақытты көрсету режимінде «NAP» (2) түймесін басыңыз, (13) дисплейде «P90» символы пайда болады, бұл кері санау таймері 90 минуттан кейін іске қосылады дегенді білдіреді.
2. «NAP» (2) түймесін қайтадан басып таймердің іске қосылу уақытын 10-нан 90 минутқа дейін 10 минуттық қадаммен орнатыңыз.
3. Қалған уақытты қарау үшін «NAP» (2) түймесін басыңыз.
4. Белгіленген уақыт аяқталған кезде дыбыстық сигнал естіледі, оны ажырату

# ҚАЗАҚ

үшін «ON/OFF» (5) түймесін басыңыз.

- Бұл функциядан бас тарту үшін «NAP» (2) түймесін қайтадан (13) дисплейде «OFF» символы шыққанша басыңыз немесе «ON/OFF» (5) түймесін басып радионы сөндіріңіз.

## Радиостанцияларды қабылдау

- Құрылғыны желіге қосып, «ON/OFF» (5) түймесін басыңыз.
- (7)« және (9)» түймелерінің көмегімен қалаған радиостанцияны таңдаңыз.

**Қолмен реттеу:** қалаған радиостанцияын таңдау үшін 0,1 МГц қадамымен FM режимінде (7)« және (9)» түймелерін кезекпен басыңыз.

**Автоматты түрде іздеу:** (7)« немесе (9) » түймесін 2 секундтан астам уақыт бойы басып ұстап тұрыңыз. Тюнер сканерлеуді бастайды да, радиостанциядан келіп тұрған жуықтағы күшті сигналды тапқан кезде автоматты түрде тоқтатады.

- Радионы сөндіру үшін «ON/OFF» (5) түймесін басыңыз.

## Антенна (24)

Сапалы қабылдау үшін FM-антеннаның (24) күйін таңдаңыз. FM ауқымындағы радиостанциялардың ең жақсы қабылдау жағдайын қамтамасыз ету үшін FM-антеннаның сымын (24) бүкіл ұзындығын жазып, оны тиімді етіп орналастыру керек.

## Дауыс деңгейін реттеу

Қалаған дауыс деңгейін орнату үшін (1) және (3) түймелерін пайдаланыңыз.

## Радиостанцияларды бағдарламалау

Сіз FM ауқымында 10 радиостанцияны ретке келтіріп, сақтап қоя аласыз.

- Өзіңіз бағдарламалағыңыз келген радиостанцияны реттеп алыңыз.
- «MEM.SET/M+» (8) түймесін басып, жыпылықтайтын «P-» символы шыққанға дейін ұстап тұрыңыз.
- (7)«және (9)» түймелерін кезекпен-кезек басып, бағдарламалайтын ұяшық нөмірін таңдаңыз.
- Таңдалған реттеуді сақтау үшін «MEM.SET/M+» (8) түймесін тағы бір рет басыңыз.
- Өзіңіз радиосағаттың жадында сақтағыңыз

келген барлық радиостанциялар үшін 1 – 4 тармақтарын қайталаңыз.

- Алдын ала бағдарламаланған радиостанциялардың біреуін таңдап алу үшін, радио режимінде «MEM.SET/M+» (8) немесе «MEM-» (6) түймелерін кезек-кезек басыңыз.

## Радионың автоматты түрде сөндірілуі

Сіз радио автоматты түрде сөнділетін уақытты орната аласыз.

- радио режимінде «SNOOZE/SLEEP» (11) түймесін басыңыз Дисплейде «90» символы пай болады, бұл ойнату 90 минуттан кейін автоматты түрде сөндіріледі дегенді білдіреді.
- «SNOOZE/SLEEP» (11) түймелерін қаталап басу арқылы қажетті автосөндірілетін уақытты (90, 60, 30 немесе 15 минут) орнатыңыз.
- Бұл функцияны ажырату үшін қайтадан «SNOOZE/SLEEP» (11) түймесін (13) дисплейде «OFF» символы шыққанша басыңыз немесе (5) түймесін басып радионы сөндіріңіз.

## Реттеулерді бастапқы қалыпқа түсіру түймесі RESET» (25)

Тіс тазалағышты пайдаланып, қуат көзі элементін ауыстырған кезде немесе құрылғы тиісінше жұмыс істемей тұрған кезде (25) «RESET» бастапқы қалыпқа келтіру түймесін басыңыз, осы кезде зауыттық реттеулерге қайту орындалады, ал бұрын сақталған деректер (ағымдағы уақыттың, оятқыштардың, және радионың реттеулері) жоғалады.

## ТАЗАРТУ ЖӘНЕ КҮТІМ

- Тазаламас бұрын құрылғыны желіден ажыратыңыз.
- Құрылғыны тазалау үшін жұмсақ матаны пайдаланыңыз.
- Бұл мақсат үшін сұйық және аэрозольді тазартқыш заттарды пайдалануға тыйым салынады.

## САҚТАУ

- Құрылғыны сақтауға алып қоймас бұрын, оны тазалап алыңыз.
- Құрылғыны құрғақ, салқын, балалардың қолдары жетпейтін жерде сақтаңыз.

**ЖЕТКІЗУ ЖИНАҒЫ**

радиосағат – 1 дн.  
Нұсқаулық – 1 дн.

**ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАРЫ**

Қуат көзінің кернеуі: 220 -240 В ~ 50 Гц  
Сақтық қуат көзі: «CR2032» типті қуат көзі, 3 В  
Қабылдайтын жиіліктердің FM ауқымы: 87,5 – 108 МГц  
Максималды қажет ететін қуаты: 5 Вт

*Өндіруші прибордың сипаттарын алдын ала хабарламай өзгерту құқығына ие болып қалады.*

***Прибордың қызмет ету мерзімі – 3 жыл.***

**Гарантиялық міндеттілігі**

Гарантиялық жағдайдағы қаралып жатқан бөлшектер дилерден тек сатып алынған адамға ғана беріледі. Осы гарантиялық міндеттілігіндегі шағымдалған жағдайда төлеген чек немесе квитанциясын көрсетуі қажет.








*Бұл тауар EMC – жағдайларға сәйкес келеді негізгі Міндеттемелер 89/336/EEC Дерективаның ережелеріне енгізілген Төменгі Ережелердің Реттелуі (73/23 EEC)*

# УКРАЇНСЬКИЙ

## РАДІОГОДИННИК

### Опис

1. Кнопка зменшення гучності звуку
2. Кнопка налаштування таймера зворотного відліку «NAP»
3. Кнопка збільшення гучності звуку / вибору одиниць виміру температури «C-F»
4. Кнопка вибору формату часу «12/24H»
5. Кнопка включення/виключення радіо «ON/OFF»
6. Кнопка перемикання запрограмованих радіостанцій «MEM -»
7. Кнопка зменшення частоти, що налаштовується ◀ / відображення поточної дати «Y-M-D»
8. Кнопка авто виключення дисплея «DISPLAY AUTO OFF» / програмування і перемикання радіостанцій «MEM SET/M+»
9. Кнопка збільшення частоти, що налаштовується ▶ / переводу годинника на літній/зимній час «DST»
10. Кнопка відображення температури/установок будильника «TEMP/ALARM»
11. Кнопка повтору сигналу будильника/авто відключення/ регулювання яскравості дисплея «SNOOZE/SLEEP/DIMMER»
12. Кнопка установки дати та часу «CLK.ADJ.»
13. Основний дисплей
14. Додатковий дисплей
15. Кнопка включення/виключення / налаштування другого будильника <sub>2</sub>
16. Кнопка включення/виключення / налаштування першого будильника <sub>1</sub>
17. Індикатора включення другого будильника <sub>2</sub>
18. Індикатор включення першого будильника <sub>1</sub>
19. Індикатор авто виключення дисплея 
20. Індикатор відображення часу пополудні «PM»
21. Кришка батарейного відсіку
22. Датчик температури
23. Мережевий шнур
24. Провід FM-антени
25. Кнопка скидання налаштувань «RESET»
26. Етикетка

### ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

Перед підключенням, використанням і налаштуванням пристрою уважно прочитайте

інструкцію. Необхідно дотримуватися всіх застережень і рекомендацій по експлуатації пристрою, приведених в цій інструкції. Збережіть інструкцію, використовуйте її надалі в якості довідкового матеріалу.

- Переконайтеся, що робоча напруга приладу відповідає напрузі в електромережі у вашому будинку.
- Щоб уникнути виникнення пожежі або поразки електричним струмом не піддавайте пристрій дії дощу або вологи.
- Забороняється занурювати прилад, мережевий шнур і вилку мережевого шнура у воду або будь-які інші рідини.
- Щоб уникнути виникнення пожежі або поразки електричним струмом не розміщуйте цей пристрій в умовах підвищеної вологості (біля ванн, емностей з водою, кухонних раковин, пральних машин, поряд з плавальним басейном, в сирих підвалах тощо) Не допускайте попадання на пристрій крапель або бризок.
- Не допускайте перевантаження електричних розеток або подовжувачів, оскільки це може привести до пожежі або поразки електричним струмом.
- Встановіть цей пристрій так, щоб в разі несправності вилку мережевого шнура можна було негайно витягнути з розетки.
- Для додаткового захисту пристрою під час грози, а також в тих випадках, коли ви не збираєтеся використовувати його протягом довгого часу, відключіть пристрій від розетки електромережі. Це виключить вихід пристрою зі строю із-за ударів блискавки або стрибків напруги в електромережі.
- При відключенні пристрою беріться безпосередньо за вилку мережевого шнура, у жодному випадку не тягніть за шнур.
- Щоб уникнути удару електричним струмом не відкривайте корпус пристрою самостійно. Не ремонтуйте прилад самостійно і не вносьте до нього зміни. При виявленні несправностей відключіть прилад від мережі і зверніться до авторизованого (уповноваженого) сервісного центру.

- Пристрій слід встановлювати в місцях з достатньою вентиляцією. Не закривайте вентиляційні отвори приладу.
- Пристрій необхідно розмістити на рівній, стійкій поверхні, далеко від приладів з сильними магнітними полями, наприклад, від відео- і аудіо магнітофонів або великих колонок, оскільки силові лінії магнітного поля від цих приладів можуть викликати перешкоди в роботі пристрою.
- Не з'єднуйте FM-антену із зовнішньою антеною.
- Не розміщуйте пристрій поблизу джерел тепла, наприклад, радіаторів, електрообігрівачів, духовок, а також в місцях, схильних до дії прямих сонячних променів, надмірному запиленню, вібрації або механічним ударам. Не ставте на пристрій джерела відкритого полум'я, такі як свічки.
- Не допускайте попадання сторонніх предметів в отвори пристрою.
- Даний пристрій не призначений для використання дітьми і людьми з обмеженими можливостями, але у виняткових випадках особа, що відповідає за безпеку, повинна дати відповідні і зрозумілі інструкції про безпечне використання пристрою і тієї небезпеки, яка може виникати при його неправильному використанні.
- Зберігайте пристрій в місцях, недоступних для дітей.
- Не дозволяйте дітям використовувати прилад в якості іграшки.

## *ПРИСТРІЙ ПРИЗНАЧЕНИЙ ЛИШЕ ДЛЯ ДОМАШНЬОГО ВИКОРИСТАННЯ*

### **Підключення живлення**

- Для підключення пристрою до електромережі вставте вилку мережевого шнура (23) в розетку. Переконайтеся, що робоча напруга пристрою відповідає напрузі в електромережі у вашому будинку.
- Прилад обладнаний вбудованою батарейною системою резервного живлення, яка дозволяє в разі пропажі напруги в мережі змінного струму зберегти

налаштування поточного часу, таймера, будильника і запрограмовані радіостанції. Як тільки напруга в мережі відновлюється, пристрій перемикається на живлення від електромережі.

- Відкрийте кришку батарейного відсіку (21), заздалегідь відкрутивши фіксуючий гвинт (для цього використовуйте маленький хрестову викрутку). Встановіть елемент живлення CR2032 (не входить в комплект постачання) «плюсом» вгору.
- Закрийте кришку батарейного відсіку (21) і закрутіть гвинт.

### **Увага!**

Протікання елемента живлення може стати причиною травм або пошкодження пристрою. Щоб уникнути пошкодження, слідуйте приведеним нижче інструкціям:

- встановлюйте елемент живлення, дотримуючись полярності («плюсом» вгору);
- виймайте елемент живлення, якщо пристрій не використовувався протягом довгого часу;
- не розбирайте елемент живлення, не піддавайте його дії високої температури;
- своєчасно робіть заміну елемента живлення.

### **Настройка дати та часу**

1. Підключіть пристрій до мережі.
2. Натискуйте і утримуйте кнопку (12) «CLK.ADJ.», на дисплеї почне блимати символ року.
3. Послідовно натискаючи або утримуючи кнопки (7) «i (9)», виберіть потрібний рік.
4. Натискуйте кнопку (12) «CLK.ADJ.». На дисплеї почне блимати числове позначення місяця.
5. Використовуючи кнопки (7) «i (9)», виберіть потрібний місяць.
6. Натискуйте кнопку (12) «CLK.ADJ.». На дисплеї почне блимати числове позначення дня.
7. Використовуючи кнопки (7) «i (9)», виберіть потрібний день.
8. Натискуйте кнопку (12) «CLK.ADJ.», на дисплеї почне блимати символ, що позначає формат відображення часу: 24 години (24Hr) або 12 годин (12Hr).

# УКРАЇНСЬКИЙ

9. Використовуючи кнопки (7) «i (9)», виберіть формат відображення часу (12Hr або 24Hr).
10. Натискуйте кнопку (12) «CLK.ADJ.». На дисплеї почнуть блимати цифри часу.
11. Використовуючи кнопки (7) «i (9)», виберіть потрібну годину.

**Примітка:** При відображенні часу у форматі 12 годин (12 Hr), для установки часу пополудні послідовно натискуйте кнопку (7) «i (9)» до появи індикатора (20) «PM»

12. Натискуйте кнопку (12) «CLK.ADJ.». На дисплеї почнуть блимати свідчення часу в хвилинах.
13. Використовуючи кнопки (7) «i (9)», встановите час в хвилинах.
14. Для завершення процедури налаштування натискуйте кнопку (12) «CLK.ADJ.».

**Примітка:** Якщо протягом 30 секунд під час установки кнопки (7) «i (9)» не будуть натиснуті, станеться повернення в режим відображення поточного часу.

## Вибір формату часу

Ви також можете вибрати відображення часу у форматі 12 або 24 годин натисканням кнопки (4) «12/24H». Обраний формат часу відображається на дисплеї (13).


## Перегляд поточної дати





1. Для перегляду дати в режимі відображення часу (радіо вимкнене) натискуйте кнопку (7) «Y-M-D».
2. Послідовно натискуйте кнопку (7) «Y-M-D» для перегляду року, поточної дати і часу.

## Переведення годинників на літній/зимній час




В режимі відображення часу натисніть і утримуйте кнопку (9) «DST» до зміни показань часу.

## Налаштування будильників

1. У режимі відображення часу (радіо вимкнене), натисніть і утримуйте кнопку (16) . На додатковому дисплеї (14) почнуть блимати цифри години, а на основному дисплеї (13) загориться індикатор (18).
2. Використовуючи кнопки (7) «i (9)», виберіть необхідну годину.

3. Натискуйте кнопку (16) . На дисплеї почнуть блимати цифри хвилин.
4. Використовуючи кнопки (7) «i (9)», виберіть потрібне значення хвилин.
5. Натискуйте кнопку (16) . На дисплеї з'являться символи режиму повтору сигналу будильника. Використовуючи кнопки (7) «i (9)», виберіть потрібний режим:
  - 1-1 без повтору,
  - 1-5 повтор сигналу будильника з понеділка по п'ятницю,
  - 1-7 повтор сигналу будильника сім днів на тиждень,
  - 6-7 повтор сигналу будильника в суботу і неділю.
6. Натискуйте кнопку (16) . Якщо Ви встановили сигнал будильника без повтору (1-1), на дисплеї (14) з'явиться числове позначення дня тижня, в який повинен спрацювати будильник. Використовуючи кнопки (7) «i (9)», встановіть день, в який повинен спрацювати будильник (1 - понеділок, 2 - вівторок і т.д.). Натисніть кнопку (16) .
7. На дисплеї почнуть блимати символи типу сигналу пробудження. Використовуючи кнопки (7) «i (9)», виберіть потрібний тип сигналу пробудження: сигнал зумера (символ «bu») або радіо (відображається частота настройки).

**Примітка:** Якщо в якості сигналу пробудження ви хочете вибрати радіо, то перед налаштуванням будильників заздалегідь налаштуйтеся на потрібну радіостанцію (див. «Приєм радіостанцій»).



8. Натискуйте кнопку (16) , а потім кнопками (7) «i (9)» встановіть рівень гучності радіо (регулювання рівня гучності недоступна при виборі сигналу зумера).
9. Для завершення налаштування першого будильника натискуйте кнопку (16) .
10. Повторіть дії 2-9 для другого будильника (15) .

## Примітка:



- Якщо протягом 30 секунд кнопки (7) «i (9)» не натискувати, станеться повернення в режим відображення поточного часу.

– Спрацьовування будильника відбувається лише при підключенні пристрою до електромережі.

## Включення/виключення будильників

1. Для включення будильника (будильників) в режимі відображення часу натискуйте кнопку (16) <sub>1</sub> і/або (15) <sub>2</sub> до появи індикаторів (18) і/або (17) відповідно.
2. Для виключення будильника (будильників) в режимі відображення часу натискуйте і утримуйте відповідну кнопку ще раз. Індикатор відповідного будильника згасне.

## Повтор сигналу будильника

1. Сигнал будильника можна відключити на 9 хвилин натисненням кнопки (11) «SNOOZE/SLEEP». Індикатор вибраного будильника блиматиме, через 9 хвилин сигнал будильника повториться.
2. Для відключення звукового сигналу будильника натискуйте кнопку (5) «ON/OFF» або кнопку відповідного будильника (16) <sub>1</sub> або (15) <sub>2</sub>.

**Примітка:** Сигнал зумеру/радіо звучатиме протягом 30 хвилин, якщо Ви не натискуватимете жодних кнопок.

## Відображення налаштувань будильника та показань температури

На додатковому дисплеї (14) за умовчанням відображується температура повітря в приміщенні.

1. Для виведення налаштувань першого будильника на додатковий дисплей (14) натискуйте кнопку (10) «TEMP/ALARM» у режимі відображення часу (радіо вимкнене). На дисплеї (14) з'являться налаштування першого будильника і спалахне індикатор (крапка) з лівого боку від показань.
2. Для перегляду налаштувань другого будильника натискуйте кнопку (10) «TEMP/ALARM» ще раз. На дисплеї (14) з'являться налаштування другого будильника, і спалахне індикатор (крапка) з правого боку від показань.
3. Натискуйте кнопку (10) «TEMP/ALARM» третій раз, на дисплеї (14) відобразиться температура повітря в приміщенні.


## Вибір одиниць вимірювання температури

1. У режимі відображення поточного часу встановите показники температури на додатковому дисплеї (14) (див. пункт «Відображення налаштувань будильника та показань температури»).
2. Натискуйте кнопку (3) «C-F» для вибору одиниць виміру температури (градуси Цельсія або Фаренгейта).


## Установка яскравості дисплея (13)/(14) (дисплея два, яскравість регулюється одночасно)

У режимі відображення часу повторно натискуючи кнопку (11) «DIMMER», встановите необхідну яскравість дисплея (основного і додаткового).

## Автоматичне відключення дисплея (13)/(14) (дисплея два)

1. В режимі відображення поточного часу натисніть і утримуйте кнопку (8) «DISPLAY AUTO OFF» +» до появи індикатора (19) . Через 10 секунд дисплей згасне.
2. Для короточасного перегляду свідчень дисплея натискуйте будь-яку кнопку.

**Примітка:** Функція неактивна в режимі радіо.

3. Для відключення функції повторно натискуйте і утримуйте кнопку (8) «DISPLAY AUTO OFF», індикатор (19)  погасне.

## Таймер зворотного відліку

1. В режимі відображення поточного часу натисніть кнопку (2) «NAP», на дисплеї (13) з'явиться символ «n90», що означає спрацьовування таймера зворотного відліку через 90 хвилин.
2. Повторним натисненням кнопки (2) «NAP» встановите час спрацьовування таймера від 10 до 90 хвилин з кроком в 10 хвилин.
3. Для перегляду часу, що залишився, натискуйте кнопку (2) «NAP».
4. Після закінчення заданого часу прозвучить звуковий сигнал, для відключення якого натискуйте кнопку (5) «ON/OFF».
5. Для відміни даної функції повторно натискуйте кнопку (2) «NAP» до появи на дисплеї (13) символу «OFF» або включите радіо, натискуючи кнопку (5) «ON/OFF».



## Приєм радіостанцій

1. Підключите пристрій до мережі і натисніть кнопку (5) «ON/OFF».
2. За допомогою кнопок (7) «і (9)» налаштуйтеся на бажану радіостанцію.

**Ручне налаштування:** послідовно натискуйте кнопки (7) «і (9)» для вибору бажаної радіостанції з кроком 0,1 МГц в режимі FM.

- Автоматичний пошук:** натискуйте і утримуйте більш 2-х секунд кнопку (7) «або (9) ». Тюнер почне сканування і автоматично зупинить сканування при виявленні найближчого сильного сигналу від радіостанції.
3. Для виключення радіо натисніть кнопку (5) «ON/OFF».

## Антенa (24)

Виберіть положення FM-антени (24) для якісного прийому. Для забезпечення найкращих умов прийому радіостанцій FM діапазону рекомендується розмотати дріт FM-антени (24) на всю довжину і розташувати його оптимальним чином.

## Регулювання рівня гучності

Для установки бажаного рівня гучності використовуйте кнопки (1) і (3).

## Програмування радіостанцій

Ви можете налаштувати і зберегти 10 радіостанцій в діапазоні FM.

1. Налаштуйтеся на радіостанцію, яку ви хочете запрограмувати.
2. Натискуйте і утримуйте кнопку (8) «MEM.SET/M+» до появи миготливого символу «P-».
3. Послідовно натискуючи кнопки (7) «і (9) », виберіть номер вічки програмування.
4. Натисніть ще раз кнопку (8) «MEM.SET/M+», щоб зберегти вибрані налаштування.
5. Повторите пункти 1–4 для всіх радіостанцій, частоти яких Ви хочете зберегти в пам'яті радіогодинника.
6. Щоб вибрати одну із заздалегідь запрограмованих радіостанцій, в режимі

радіо послідовно натискуйте кнопку (8) «MEM.SET/M+» або (6) «MEM-».

## Автоматичне виключення радіо

Ви можете встановити час, після закінчення якого станеться автоматичне виключення радіо.

1. У режимі радіо натискуйте кнопку (11) «SNOOZE/SLEEP». На дисплеї відобразиться символи «90», що означає автоматичне відключення відтворення через 90 хвилин.
2. Встановите необхідний час авто виключення (90, 60, 30 або 15 хвилин) повторними натисненнями кнопки (11) «SNOOZE/SLEEP».
3. Для відключення цієї функції повторно натискуйте кнопку (11) «SNOOZE/SLEEP» до появи на дисплеї (13) символу «OFF» або вимкнете радіо, натиснув кнопку (5).

## Кнопка скидання налаштувань (25) «RESET»

Використовуючи зубочистку, натискуйте кнопку скидання (25) «RESET» при заміні елементу живлення або якщо пристрій працює неналежним чином, при цьому станеться повернення до заводських налаштувань, а раніше збережені дані (налаштування поточного часу, будильників і радіо) будуть втрачені.

## ЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД

- Перед чищенням відключите пристрій від мережі.
- Для чищення пристрою використовуйте м'яку тканину.
- Забороняється використовувати для цих цілей рідкі або аерозольні чистячі засоби.

## ЗБЕРІГАННЯ

- Перед тим, як прибрати пристрій на зберігання, виробіть його чищення.
- Зберігайте пристрій в сухому прохолодному місці, недоступному для дітей.



## КОМПЛЕКТ ПОСТАЧАННЯ

- Радіогодинники – 1 шт.
- Інструкція – 1 шт.

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Електроживлення: 220-240 В, ~50 Гц

Резервне живлення: елемент живлення типа «CR2032», 3 В

Діапазон частот FM, що приймаються: 87,5 – 108 МГц

Максимальна споживана потужність: 5 Вт

*Виробник залишає за собою право змінювати характеристики пристрою без попереднього повідомлення.*

**Термін служби пристрою - 3 роки.**

## Гарантія






Докладні умови гарантії можна отримати в дилера, що продав дану апаратуру. При пред'явленні будь-якої претензії протягом терміну дії даної гарантії варто пред'явити чек або квитанцію про покупку.

*Даний виріб відповідає вимогам до електромагнітної сумісності, що пред'являються директивою 89/336/ЄЕС Ради Європи й розпорядженням 73/23 ЄЕС по низьковольтних апаратурах.*



## RADIOLI SOAT

### Asosiy qismlari

1. Ovoz balandligini o'zgartirish tugmasi
2. Vaqtni teskari hisoblash taymeriga qo'yish tugmasi «NAP»
3. Ovozni ko'tarish/harorat ko'rsatilishini o'zgartirish tugmasi «C-F»
4. Vaqt ko'rsatilishini o'zgartirish tugmasi «12/24H»
5. Radioni ishlatish/o'chirish tugmasi «ON/OFF»
6. Dasturdagi radiostansiyalarni o'tkazish tugmasi «MEM -»
7. To'g'rilash oralg'ini kamaytirish «/sanani ko'rsatish tugmasi Y-M-D»
8. Displeyni o'zi o'chirish «DISPLAY AUTO OFF»/dasturlash va radiostansiyalarga o'tkazish tugmasi «MEM SET/M+»
9. To'g'rilash oralg'ini ko'paytirish»/ yozgi/qishki vaqtga o'tkazish tugmasi «DST»
10. Haroratni/qo'ng'iroq vaqtini ko'rsatish tugmasi «TEMP/ALARM»
11. Qo'ng'iroq ovozini qaytarish/o'zi o'chish/display yorug'ligini o'zgartirish tugmasi «SNOOZE/SLEEP/DIMMER»
12. Kun bilan vaqtni to'g'rilash tugmasi «CLK. ADJ.»
13. Asosiy displey
14. Qo'shimcha displey
15. Ikkinchi qo'ng'iroqni ishlatish/o'chirish/to'g'rilash tugmasi 
16. Birinchi qo'ng'iroqni ishlatish/o'chirish/to'g'rilash tugmasi 
17. Ikkinchi qo'ng'iroq ishlayotganini belgisi 
18. Birinchi qo'ng'iroq ishlayotgani belgisi 
19. Displey o'zi o'chirishini bildirish belgisi 
20. Tushdan keyingi vaqt ko'rsatilayotgani belgisi «RM»
21. Batareya bo'lmasi qopqog'i
22. Harorat datchigi
23. Elektr shnuri
24. FM antenna simi
25. To'g'rilashlarni bekor qilish tugmasi «RESET»
26. Yorliq

### XAVFSIZLIK QOIDALARI

Jihozni elektrga ulashdan, ishlatishdan va to'g'rilashdan oldin qo'llanmasini diqqat bilan o'qib chiqing. Qo'llanmada aytilgan ogohlantirishlar, jihozni ishlatish tavsiyalarining hammasini to'liq

bajarish kerak. Qo'llanmani olib qo'yib, keyinchalik kerak bo'lganda ma'lumot olish uchun ishlatilg.

- Jihoz ishlaydigan quvvat elektr tarmog'idagi quvvatga to'g'ri kelishini tekshirib ko'ring.
- Yong'in chiqmasligi, tok urmasligi uchun jihozga yomg'ir, nam tekkizmang.
- Elektr shnuri, vilkasini suv yoki boshqa suyuqlikka solish ta'qiqlanadi.
- Yong'in chiqmasligi, tok urmasligi uchun jihozni namlik ko'p bo'ladigan joylarga (vanna, suv solingan idishlar, oshxonadagi idish yuvgich, kir yuvish mashinasi, suzish havzasi, zax yerto'la va hk yaqiniga) qo'ymang. Jihozga tomchi tekkizmang, suv sachratmang.
- Elektr rozetkasi yoki uzaytgichlarga ortiqcha yuk tushirmang, bu yong'in yoki tor urishiga sabab bo'lishi mumkin.
- Jihozni biror joyi buzilsa elektr vilkasini rozetkadan tez chiqarib olish mumkin bo'ladigan qilib qo'ying.
- Jihozni qo'shimcha himoya qilish uchun, chaqmoq chaqayotganda yoki ko'p vaqt ishlatmaydigan bo'lsangiz, jihozni elektrdan ajratib qo'ying. Shunda chaqmoq ura yoki elektr tarmog'ida birdan quvvat ko'payib ketsa jihoz buzilmaydi.
- Jihozni elektrdan ajratganda elektr vilkasidan ushlab torting, hech qachon elektr shnuridan ushlab tortmang.
- Elektr toki urmasligi uchun jihoz korpusini o'zingiz ochmang. Jihozni ta'mirlamang, uning biror qismini o'zgartirmang. Biror joyi buzilgan bo'lsa jihozni elektrdan ajratib vakolatli xizmat markaziga olib bering.
- Jihozni havo yaxshi aylanadigan joyga qo'ying. Jihozning havo kirish joylarini berkitib qo'ymang.
- Jihozni tekis, qo'zg'olmaydigan, magnit maydoni kuchli bo'ladigan jihozlardan, masalan, video-audio magnitofonlardan, katta kolonkalar va hokozolardan uzoqroqqa qo'yish kerak, sababi bu jihozlardan chiqadigan magnit maydoni quvvat liniyasi jihoz ishlashiga ta'sir qilishi mumkin.
- FM antennani tashqi antennaga ulamang.
- Jihozni issiqlik chiqaradigan jihozlar, masalan, radiatorlar, elektr isitgichlar, duxovkalar yaqiniga, quyosh nuri to'g'ri tushib turadigan, chang ko'p bo'ladigan, titraydigan yoki mexanik urilishi mumkin bo'lgan joylarga qo'ymang.

Jihozni shuningdek ochiq olov, misol uchun, yonib turgan sham yaqiniga qo'ymang.

- Jihoz ochiq joylariga yot jismlarni tushirmang.
- Jihoz bolalar bilan imkoniyati cheklangan insonlarning ishlatishiga mo'ljallanmagan, agar ularning xavfsizligi uchun javob beradigan shaxs jihozni xavfsiz ishlatish qoidalarini to'liq va tushunarli qilib o'rgatmagan va uni noto'g'ri ishlatganda qanday xavflar bo'lishi mumkinligini yaxshilab tushuntirmagan bo'lsa.
- Jihozni bolalarning qo'li yetmaydigan joyga qo'yib saqlang.
- Bolalar jihozni o'yinchoq qilib o'ynashlariga ruxsat bermang.

#### JIHOZ FAQAT UYDA ISHLATISHGA MO'ljALLANGAN

#### Elektrga ulash

- Jihozni elektrga ulash uchun elektr shnuridagi (23) vilkani rozetkaga ulang. Jihoz ishlaydigan quvvat uyingiz elektr tarmog'idagi quvvatga to'g'ri kelishini tekshirib ko'ring.
- Zahira quvvat berishi uchun jihozga ichki batareya tizimi qo'yilgan, o'zgaruvchan tok tizimida elektr bo'lmaganda bu tizim soat, taymer, qo'ng'iroq va dasturlab qo'yilgan radiostansiyalar to'g'rilangan o'rinlarni saqlab turadi. Tizimda elektr bo'lishi bilan jihoz elektr tarmog'idan quvvatlanishga o'tadi.
- Mahkamlaydigan vintini bo'shatib batareya bo'lmasi qopqog'ini (21) oching (kichkina to'rt tishli buragich bilan ochsa bo'ladi). Manfiy tomonini yuqoriga qilib CR2032 batareyasini qo'ying (jihozga qo'shib berilmaydi).
- Batareya bo'lmasi qopqog'ini (21) yoping, vintni burab mahkamlab qo'ying.

#### Diqqat!

*Batareya oqsa jihoz buzilishi, inson jarohatlanishi mumkin.*

Buzilmasligi uchun quyidagi tavsiyalarga amal qiling:

- batareyani manfiy va musbat tomonlarini to'g'rilab qo'ying («manfiy» tomoni yuqoriga qaragan bo'lishi kerak);
- agar jihoz ko'p vaqt ishlatilmasa ichidagi batareyasini olib qo'ying.
- batareyani qismlarga ajratmang, harorat baland joyga qo'ymang.
- batareyani vaqtda almashtirib turing.

#### Sana bilan vaqtni to'g'rilash

1. Jihozni elektrga ulang.
2. «CLK.ADJ.» tugmasini (12) bosib ushlab turing, displeyda yil ko'rsatgichi o'chib-yona boshlaydi.
3. (7)«va (9)» tugmalarni ketma-ket bosib yoki ushlab turib kerakli yilni tanlang.
4. «CLK.ADJ.» tugmasini (12) bosing. Displeyda oy raqami o'chib-yona boshlaydi.
5. (7)«va (9)» tugmalari bilan kerakli oyni tanlang.
6. «CLK.ADJ.» tugmasini (12) bosing. Displeyda kun raqami o'chib-yona boshlaydi.
7. (7)«va (9)» tugmalari bilan kerakli kunni tanlang.
8. «CLK.ADJ.» tugmasini (12) bosing, displeyda vaqtni ko'rsatish usuli belgilari o'chib-yona boshlaydi: 24 soat (24Hr) yoki 12 soat (12Hr)
9. (7)«va (9)» tugmalari bilan kerakli vaqt ko'rsatilishini tanlang: (12Hr yoki 24Hr).
10. «CLK.ADJ.» tugmasini (12) bosing. Displeyda soatni bildirish raqami o'chib-yona boshlaydi.
11. (7)«va (9)» tugmalari bilan kerakli soatni tanlang.

**Eslatma:** *Vaqt 12 soat (12Hr) usulida ko'rsatiladigan bo'lsa tushdan keyingi vaqtni belgilash uchun, «PM» ko'rsatgichi (20) ko'ringuncha, ketma-ket (7)« yoki (9)» tugmalarni bosing*

12. «CLK.ADJ.» tugmasini (12) bosing. Displeyda daqiqani bildirish raqami o'chib-yona boshlaydi.
13. (7)«va (9)» tugmalari bilan kerakli daqiqani tanlang.
14. To'g'rilashni tugatish uchun «CLK.ADJ.» tugmasini (12) bosing.

**Eslatma:** *Agar vaqt to'g'rilanayotganda (7)« yoki (9)» tugmalar 30 sekund bosilmasa jihoz vaqtni ko'rsatish holatiga qaytib ishlaydi.*

#### Vaqt ko'rsatilishini tanlash

«12/24N» (14) tugmasini bosib vaqt 12 soatli yoki 24 soatli ko'rsatilishini tanlashingiz mumkin. Tanlangan vaqt displeyda (13) ko'rinadi.

#### Sanani ko'rish


1. Vaqt ko'rsatilayotganda sanani ko'rish uchun (radio o'chirilgan) «Y-M-D» tugmasini (7) bosing.

2. Yil, sana va vaqtni ko'rish uchun Y-M-D» tugmasini (7) ketma-ket bosib.


## Soatni yozgi/qishgi vaqtga o'tkazish

Vaqt ko'rsatilayotganda vaqt o'zgarguncha «DST» tugmasini (9) bosib ushlab turing.


## Qo'ng'iroqqa qo'yish

1. Vaqtni ko'rsatayotganda (radio o'chirilgan)  tugmasini (16) bosib ushlab turing. Qo'shimcha displeyda (14) soat raqami o'chib yona boshlaydi, asosiy displeyda (13) esa ko'rsatgich (18) yonadi.

2. (7)«va (9)» tugmalarini bosib kerakli soatni tanlang.

3.  tugmasini (16) bosib. Displeyda daqiqa raqami o'chib yona boshlaydi.

4. (7)«va (9)» tugmalarini bosib kerakli daqiqani tanlang.



5.  tugmasini (16) bosib. Displeyda qo'ng'iroq qayta chalinishi alomati ko'rinadi. (7)«va (9)» tugmalarini bosib kerakli usulni tanlang:

1-1 qaytarilmaydi,

1-5 dushanbadan jumagacha qo'ng'iroq chalinadi.


1-7 bir haftada etti kun qo'ng'iroq chalinadi.


6-7 shanba va yakshanba kunlari qo'ng'iroq chalinadi.


6. (16)  tugmasini bosib. Agar qo'ng'iroq qayta chalinmaydigan usulni tanlagan bo'lsangiz (1-1) displeyda (14) qo'ng'iroq chalinadigan kun ko'rinadi. (7)«va (9)» tugmalarini bosib qo'ng'iroq chalinadigan kunni tanlang (1-dushanba, 2-seshanba va hk.). (16)  tugmasini bosib.

7. Displeyda uyg'otish usuli belgisi o'chib yona boshlaydi. (7)«va (9)» tugmalarini bosib xohlagan uyg'otish usulini tanlang: vizillash («bu» qo'ng'iroq) yoki radio ovozi (to'lqin chastotasi ko'rsatiladi).

**Eslatma:** Agar uyg'otadigan qo'ng'iroq ovozi uchun radioni tanlaydigan bo'lsangiz oldin kerakli radiostansiyaga to'g'rilab qo'ying («Radiostansiyalarni qabul qilish» bo'limiga qarang)

8. (16)  tugmasini bosib, so'ng (7)«va (9)» tugmalari bilan radio ovozini belgilang (qo'ng'iroq vizillaydigan bo'lsa ovoz balandligini o'zgartirib bo'lmaydi).

9. Birinchi qo'ng'iroq qo'yilishini tugatish uchun (16)  tugmasini bosib.



10.2-9-bandlarda aytilganlarni ikkinchi qo'ng'iroq (15)  uchun ham qaytaring.

## Eslatma:

– Agar (7)«yoki (9)» tugma 30 sekund bosilmasa jihoz vaqtni ko'rsatish holatiga qaytib ishlaydi.

– Jihoz elektrga ulangan bo'lsagina qo'ng'iroq chalinadi.



## Qo'ng'iroqlarni ishlatish/o'chirish

1. Vaqt ko'rsatilayotganda qo'ng'iroqni (qo'ng'iroqlarni) ishlatish uchun belgilari ko'ringuncha (18 va/yoki (17) (16)  i/va/yoki (15)  tugmalarini bosib ushlab turing.

2. Vaqt ko'rsatilayotganda qo'ng'iroqni (qo'ng'iroqlarni) o'chirish uchun tegishli tugmani yana bir marta bosib ushlab turing. Tegishli qo'ng'iroq ko'rsatgichi o'chadi.

## Qayta qo'ng'iroq chalish

1. «SNOOZE/SLEEP» tugmasini (11) bosib qo'ng'iroq ovozini 9 daqiqaga o'chirib qo'ysa bo'ladi. Tanlangan qo'ng'iroq ko'rsatgichi o'chib-yona boshlaydi va 9 daqiqadan so'ng yana qo'ng'iroq chalinadi.

2. Qo'ng'iroq ovozini o'chirish uchun (5) tugmani yoki (16)  yoki (15)  . (5) qo'ng'iroq tugmalaridan keragini bosib.

**Eslatma:** Agar birorta ham tugma bosilmasa qo'ng'iroq 30 daqiqa chalib turiladi/radio eshitiladi.

## Qo'ng'iroq chalinadigan vaqtni ko'rsatish, haroratni ko'rsatish

Qo'shimcha displeyda (14) avvaldan xona harorati ko'rsatiladigan qilib belgilangan bo'ladi.

1. Birinchi qo'ng'iroq chalinadigan vaqtni displeyga (14) chiqarish uchun vaqt ko'rsatilayotganda (10) «TEMP/ALARM» tugmasini bosib (radio o'chgan bo'ladi). Displeyda (14) birinchi qo'ng'iroq chalinadigan vaqt ko'rinadi, chap tomonida ko'rsatgich (nuqta) yorishadi.

2. Ikkinchi qo'ng'iroq chalinadigan vaqtni bilish uchun (10) «TEMP/ALARM» tugmasini yana bir marta bosib. Displeyda (14) ikkinchi qo'ng'iroq chalinadigan vaqt ko'rinadi, o'ng tomonida ko'rsatgich (nuqta) yorishadi.

3. (10) «TEMP/ALARM» tugmasini uchinchi marta bosib, displeyda (14) xonadagi harorat ko'rinadi.


**Harorat ko'rsatilishini tanlash**

1. Vaqt ko'rsatilayotganda harorat ko'rsatgichini qo'shimcha displeyda (14) belgilang («Qo'ng'iroq chalinadigan vaqtni, haroratni ko'rsatish» bo'limida aytilgan).
2. Harorat ko'rsatiladigan usulni tanlash uchun (3) «C-F» (haroratni Selsiy yoki Farengeytda ko'rsatish) tugmasini bosib.


**Displey (13/14) yorug'ligini tanlash (displey ikkita, yorug'ligi bir vaqtda to'g'rilanadi)**

Vaqt ko'rsatilayotganda (11) «DIMMER» tugmasini qayta bosib (asosiy va qo'shimcha) displey yorug'ligini xohlagandek qilib o'zgartiring.

**Displeyni (13)/(14) avtomatik o'chirish (ikkita displey)**

1. Vaqtni ko'rsatish holatida ishlayotganda (19)  belgisi ko'ringuncha (8) «DISPLAY AUTO OFF» tugmasini bosib ushlab turing.
2. Displey qisqa vaqt ko'rsatishi uchun istalgan tugmani bosib.

*Eslatma: bu funktsiya radio holatida ishlamaydi.*

3. Bu funktsiyani o'chirish uchun (8) «DISPLAY AUTO OFF» tugmasini bosib ushlab turing, (19)  belgisi o'chadi.

**Teskari hisoblaydigan taymer**

1. Vaqt ko'rsatilayotganda (2) «NAP» tugmasini (2) bosib, displeyda (13) teskari hisoblash taymeri 90 daqiqadan keyin ishlashini bildirib «P90» belgisi ko'rinadi.
2. (2) «NAP» tugmasini (2) yana bosib taymer ishlaydigan vaqtni 10 daqiqa oraliqda 10 daqiqadadan 90 daqiqagacha qilib qo'ying.
3. Qolgan vaqtni ko'rish uchun NAP» tugmasini (2) bosib.
4. Belgilangan vaqt o'tganidan keyin ovoz eshitiladi, uni o'chirish uchun (5) «ON/OFF» tugmasini bosib.
5. Bu vazifa ishlashini bekor qilish uchun displeyda (13) «OFF» yozuvi ko'ringuncha yana (2) «NAP» tugmasini bosib yoki «ON/OFF» tugmasini (5) bosib radioni ishlating.

**Radiostansiyalarni qabul qilish**

1. Jihozni elektrga ulang, «ON/OFF» tugmasini (5) bosib.
2. (7)«va (9)» tugmalari bilan kerakli radiostansiyaga o'ting.

**Qo'lda to'g'rilash:** FM holatida 0,1 MHz oraliqda kerakli radiostansiyani topish uchun (7)«va (9)» (7)«va (9)» tugmalarini ketma-ket bosib.

**Avtomatik to'g'rilash:** (7)«va (9)» tugmalarni 2 sekunddan oshiq bosib ushlab turing. Tyuner qidirishni boshlab kuchli radioto'lqin kelayotgan eng yaqin radiostansiya topilganda qidirishni to'xtatadi.

3. Radioni o'chirish uchun (5) «ON/OFF» tugmasini bosib.

**Antenna (24)**

FM antennani (24) radio to'lqin yaxshi qabul bo'ladigan qilib chiqarib qo'ying. FM to'lqin yaxshi qabul qilinishi uchun FM antennani (24) to'liq chiqarib, to'g'rilib qo'yishni maslahat beramiz.

**Ovoz balandligini o'zgartirish**

Ovoz balandligini o'zingiz xohlagandek o'zgartirish uchun (1) va (3) tugmalaridan keragini bosib.

**Radiostansiyalarni dasturga kiritish**

FM diapazonidagi 10 ta radiostansiyani saqlab qo'yishingiz mumkin.

1. Dasturga kiritiladigan radiostansiyaga o'ting.
2. O'chib-yonayotgan «P--» belgisi ko'rinmaguncha «MEM.SET/M+» (8) tugmasini bosib ushlab turing.
3. (7)«i (9) » tugmalarni ketma-ket bosib dasturlanadigan katak raqamini tanlang.
4. Tanlangan to'g'rilash saqlanishi uchun «MEM.SET/M+» (8) tugmasini yana bir marta bosib.
5. Qolgan radiostansiya to'lqinlarini saqlash uchun 1-4-bandda aytilganlarni qaytaring.
6. Dasturga kiritilgan radiostansiyalardan bittasini tanlash uchun «MEM.SET/M+» (8) tugmasini ketma-ket bosib.

**Radioni avtomatik o'chirish**

Radio avtomatik o'chadigan vaqtni belgilab qo'yishingiz mumkin.

1. Radio eshitilayotganda «SNOOZE/SLEEP» tugmasini (11) bosib. Radio 90 daqiqadan keyin o'zi o'chishini bildirib displeyda «90» belgisi ko'rinadi.
2. «SNOOZE/SLEEP» tugmasini (6) qayta bosib o'zi o'chadigan vaqtni qo'ying (90, 60, 30 yoki 15 daqiqa).

3. Bu vazifasini o'chirish uchun displeyda (13) «OFF» yozuvi ko'ringuncha «SNOOZE/SLEEP» tugmasini (11) bosib yoki tugmani (5) bosib radioni ishlatib.

### **To'g'rilashlarni bekor qilish tugmasi RESET (25)**

Batareya almashtirilganda yoi jihoz yaxshi ishlamayotgan bo'lsa, tishcho'p bilan «RESET» (25) tugmasini bosib, shunda jihoz zavoddagi to'g'rilanishga qaytadi, saqlab qo'yilgan ma'lumotlar (vaqt, qo'ng'iroq chalinadigan vaqt, radioning to'g'rilanishi) bekor bo'ladi.

### **TOZALASH VA EHTIYOT QILISH**

- Tozalashdan oldin jihozni elektrdan ajratib qo'ying.
- Jihozni yumshoq mato bilan tozalang.
- Tozalash uchun suyuq yoki purkaladigan tozalash vositalarini ishlatmang.

### **SAQLASH**

- Jihozni saqlab olib qo'yishdan oldin, tozalab oling.
- Jihozni salqin, quruq va bolalarning qo'li yetmaydigan joyga qo'yib saqlang.

### **JIHOZ TO'PLAMI**

Radioli soat – 1 dona.  
Qo'llanma – 1 dona.

### **TEXNIK XUSUSIYATLARI**

Ishlaydigan elektr quvvati: 220-240 V ~50 Hz  
Zahira quvvati: «CR2032» turidagi 3 V batareya  
Qabul qilinadigan FM radiochastotalar oralig'i:  
87,5 MHz – 108 MHz  
Ishlatadigan eng ko'p quvvati: 5 W

*Ishlab chiqaruvchi olindan xabar bermay jihoz xususiyatlarini o'zgartirish huquqini saqlab qoladi.*

**Jihozning ishlash muddati - 3 yil.**

### **Kafolat shartlari**

Ushbu jihozga kafolat berish masalasida hududiy diler yoki ushbu jihoz xarid qiningan kompaniyaga murojaat qiling. Kassa cheki yoki xaridni tasdiqlaydigan boshqa bir moliyaviy hujjat kafolat xizmatini berish sharti hisoblanadi.



*Ushbu jihoz 89/336 YAES Ko'rsatmasi asosida belgilangan va Quvvat kuchini belgilash Qonunida (73/23 YAES) aytilgan YAXS talablariga muvofiq keladi.*

**GB**

A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

**DE**

Das Produktionsdatum ist in der Seriennummer auf dem Schild mit technischen Eigenschaften dargestellt. Die Seriennummer stellt eine elfstellige Zahl dar, die ersten vier Zahlen bedeuten dabei das Produktionsdatum. Zum Beispiel bedeutet die Seriennummer 0606xxxxxx, dass die Ware im Juni (der sechste Monat) 2006 hergestellt wurde.

**RUS**

Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.

**KZ**

Бұйымның шығарылған мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсетілген. Сериялық нөмір он бір саннан тұрады, оның бірінші төрт саны шығару мерзімін білдіреді. Мысалы, сериялық нөмір 0606xxxxxx болса, бұл бұйым 2006 жылдың маусым айында (алтыншы ай) жасалғанын білдіреді.

**UA**

Дата виробництва виробу вказана в серійному номері на табличці з технічними даними. Серійний номер представляє собою одинадцятизначне число, перші чотири цифри якого означають дату виробництва. Наприклад, серійний номер 0606xxxxxx означає, що виріб був виготовлений в червні (шостий місяць) 2006 року.

**UZ**

Mahsulot ishlab chiqarilgan muddat texnik xususiyatlari yozilgan yorliqdagi seriya raqamida ko'rsatilgan. Seriya raqami o'n bitta raqamdan iborat bo'ladi, birinchi to'rtta son ishlab chiqarilgan sanani bildiradi. Misol uchun, seriya raqami 0606xxxxxx bo'lsa, mahsulot iyun (oltinchi oy) 2006 yili ishlab chiqarilgan bo'ladi.

